

过香积寺 By the Temple

王维
Wang Wei

for tenor and piccolo flute
opus 88 nr 5
duration: 2'04"

Robert Casteels

Tenor *serene* *p*

Piccolo *p*

过 香 积 寺 王 维

5

不 知 香 积 寺
bu zhi xiang ji si
[Not know incense store temple]
I did not now the incense storage temple

p poco a poco cresc.

7

数 里 入 云 峰 古 木 无 人 径
shu li ru yun feng gu mu wu ren jing
[Few enter cloud peaks] [Ancient trees no person path]
I walked a few miles into the clouded peaks. *No man on the path
between the ancient trees,*

mf cresc. *p subito*

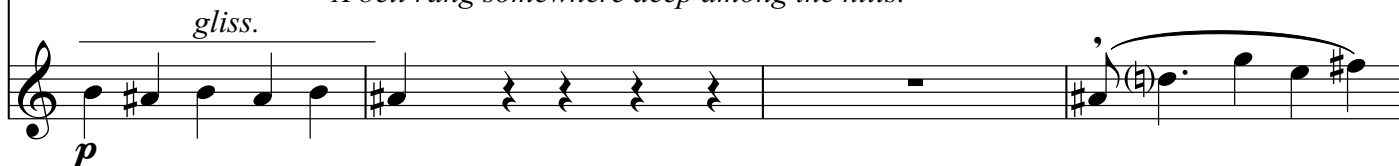
2

10

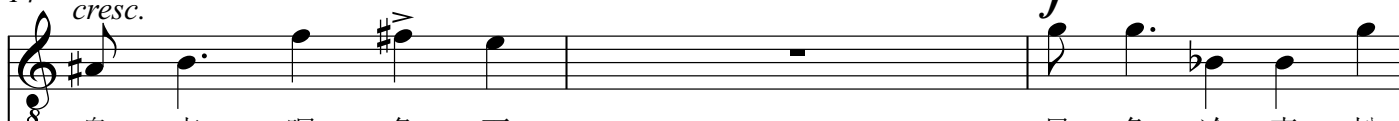


深 山 何 处 钟
shen shan he chu zhong
[Deep hills what place bells]

A bell rang somewhere deep among the hills.



14

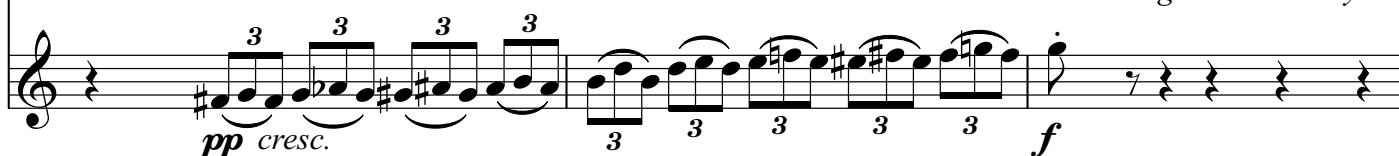


泉 声 咽 危 石
quan sheng ye wei shi
[Spring sound choke sheer rock]

I walked a few miles into the clouded peaks.

日 色 冷 青 松
ri se leng qing song
[Sun colour cold green pines]

*The deep pines chilled
the sunlight's colour rays.*



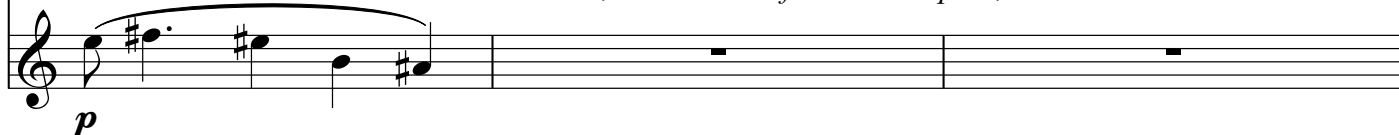
17



薄 暮 空 潭 曲
bo mu kong tan qu
[Dusk empty pool bend]

Come dusk, at the bend of a deserted pool,

安
an
peace



20



禅 制 毒 龙
chan zhi du long
[meditation control fierce dragon]

Through meditation I control the dragon's passion

